

子供たちに
ひとりでも多くの人を
救ってほしい。

I want kids to save as many
lives as they can.





Fellow Interview 3

PRANAB KARMACHARYA

Editing & Text by Sumika Hayakawa
Photography by Kenichi Tanaka

始まりは、絆創膏がわりのシール

プラナブは、10歳のときに起こったある事件を今でもよく覚えている。友達と一緒にネパールのバクタブルの町を自転車で走っていて、転倒したのだ。重傷というほどではなかったが出血してしまい、子ども心に焦った。ちょっと遊びに行くつもりで出てきただけなので、救急セットの持ち合わせもない。彼は子どもながらも知恵を絞ると、持っていたコットンとシールを組み合わせて絆創膏がわりに傷口に貼った。「家に帰ったときに、そんな応急処置ができたことを父にとても褒めてもらえました。『緊急時にはふつう頭が真っ白になって慌てるものだが、冷静に対応できて偉いぞ』と」

プラナブは頼れる先生といった風格と茶目っ気をあわせ持っている。それはきっと、こんな少年時代のエピソードの積み重ねが生み出したのだろう。そのとき手元にあるもの、もう少し視野を広げるなら「地域にあるローカルリソース」を使って防災や災害救助に取り組むことに興味を持ったのは、この出来事が直接のきっかけだったとプラナブは言う。

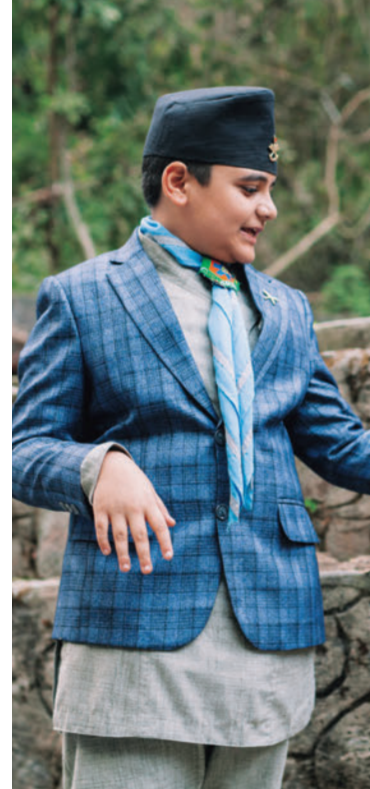
成長したプラナブは地元のボーイスカウトに

入隊し、防災や災害対策にもつながる心身両面の技術を学んだ。その後、理学療法士を目指していた学生時代、進む道が正しいことを自覚する大きな出来事を体験した。「インドの政府系病院で働き、洪水の被害に見舞われた人々の治療を手伝ったんです。災害救助の知識を広く普及させる必要性を感じました」さらに、その思いをいっそう強くする事件が起きる。2015年4月に発生したネパール大地震だ。プラナブ自身もカトマンズの自身の医院で被災。建物はかろうじて無事だったが、周囲の古い建物の倒壊、混乱する交通状況、救助を待って不安に陥る人々など、多くの悲惨な状況を目の当たりにした。「それ以前からも防災や災害救助のセミナーや研修にたずさわっていましたが、この地震でさまざまな反省点が見つかりました。悲しい災害でしたが、たくさんのことを学びました」

そんな経験を経たプラナブが「HANDS!」のフェローとなり、アクションプランとして実施したのが、「SMART (School Medical And Rescue Training)」だ。



全体の指揮をとるプラナブは参加者全員から頼りにされていた。Mr. Karmacharya took leadership in guiding everybody through the project.



建物がどのように崩れるかを模型を使って説明。

How it all began: Stickers-turned-bandage

Mr. Karmacharya still has a clear memory of something that occurred when he was 10 years old. He and a friend were riding their bikes through the old town of Bhaktapur when he fell and hurt himself. It was a minor injury; still, it caused bleeding and as a child he was a little alarmed. He had no first-aid kit with him as he had left the house to play with his friend for just a short while.

As young as he was, he racked his brain and created a make-shift bandage using a piece of cotton fabric and stickers to cover his wound. "When I got home, my father praised me for having taken such first-aid action. He said to me, 'In emergency situations, people usually go blank and panic. You did a good job handling the situation calmly.' "

Mr. Karmacharya has the air of dignity of a reliable teacher, but he is also a cheerful and playful person –qualities that were probably built up through such childhood experiences. He says this incident led him to become interested in disaster prevention and relief work using ordinary items, which later came to be expanded to "local resources in the community."

Mr. Karmacharya later joined the local Boy Scouts, where he learned physical and mental skills that apply to disaster prevention and disaster management. It was while he was a student aspiring to become a physical therapist that he experienced a major event that convinced him he was headed in the right direction.

"I went to work at a government hospital in India to help treat people affected by

floods. I felt a strong need to disseminate disaster-relief knowledge."

This feeling was further reinforced by the earthquake that struck Nepal in April 2015. Pranab himself was affected by the earthquake at his clinic in Kathmandu. Although the building in which his clinic was located managed to survive, old buildings in the surrounding areas had collapsed, the traffic was in chaos and people were in utter shock as they waited for rescue. It was a terrible sight. "I'd been involved in holding lectures and training on disaster prevention and disaster relief from even before this earthquake, but this experience gave me a lot to reflect on. It was a tragic disaster, but I learned a lot from it."

It was from this experience that Mr. Karmacharya, after becoming a HANDS! Fellow, implemented an action plan called "SMART", or School Medical And Rescue Training. SMART is a three-day disaster-prevention training program that follows the organizational structure of the scouts for elementary and junior high-school students and students of monastery schools.



「SMART」のマークのついたワッペンを身につけている参加者。
A participant shows her SMART (School Medical And Rescue Training) emblem.



Using miniature houses a participant explains how structures collapse.

スカウトの組織形態を踏襲し、小中学生や僧院学校の生徒を対象に、3日間を1セットとして防災研修を実施する。子どもたちは3日間共同生活をし、キャンプのように楽しみながらも、炊き出しや避難・救助の方法、血圧の測定などごく簡易な医療行為といったことを学ぶ。プラナブがこれまでに勉強して得た知見のほか、HANDs!のスタディツアーや、ほかのフェローやアドバイザーとのやりとりを通して学んだことも取り入れている。アドバイザーの永田さんによる「イザ!カエルキャラバン!」のアイデアや、インドネシアの「グリーンスクール」で学んだエコフレンドリー、ウェイスト(ごみ)マネジメントの手法などだ。

SMARTは3日間参加すればそれで終わりというわけではない。学んだことを家や学校に「持ち帰り」、家族や友人に実践や説明をしたり、イベントを開催する側になってみせたりし初めて修了とする。

「ネパールにも以前から防災に関するセミナーはありました。ですがほとんどがその時間だけ勉強して、それで終わり。災害対策の勉強は継続して実践しないと意味がありません。そのための効果的な方法を考えた結果、こうなりました」対象を子どもにしているのにも理由がある。「ネパールの多くの大人は日々働くことに時間をとられて、防災について学ぶ余裕がありません。子どもが学んだことを親に伝えれば、子どもにとっては復習になり、親も防災の知識を得ることができる。一石二鳥です」

SMARTを履修し、課題をクリアした子どもは修了証明書を授与され、サイトに名前と写真も掲載される。子どもにとっては大変な名誉だ。だが、プラナブは少々陰い顔つきで言う。「全員に証明書を出せるわけではありません」

防災「教育」といっても、楽しみながら学ぶことがいちばんだとプラナブは考える。だが、楽しむだけで肝心の防災について覚えられなかったら本末転倒だ。「防災教育を学ぶことは、人の命を救うことにもつながります。間違っていたり、中途半端な知識しか持たない人間に育てるわけにはいかないのです」



身近に手に入る布をつかって三角巾として結ぶ方法を教える。発表に合わせて着てくれた民族衣装も美しい。Participants dressed in beautiful traditional clothes demonstrate how to use a piece of cloth to make a sling.



ハザードマップを作り、洪水などの際にはどこにリスクがあるかを説明。A hazard map is used to show which areas are at risk of flooding.



地域の人に対して、目の検査を行う参加者の生徒。A student participant performs eye exams for the locals.



SMARTワークショップの参加者たち。ネパール約15の地域から選ばれた生徒たちが集まった。 Participants of the SMART workshop. Students from 15 regions in Nepal took part.



村の住民に対して様々な健康診断を行った。
Various health checks were carried out on
the residents of the village.



消火器の使い方を学ぶワークショップ。A workshop for learning how to use a fire extinguisher.

普段は明るいお兄さん肌のプラナブだが、実際の訓練のときにはきわめて真剣だ。厳しい声で叱りつけることもある。しかしその厳しさは、子どもたちにとってはプラスの方向に作用している。自由時間が終わって研修が始まると、みんな顔つきが引き締まり、動きにもキレが出る。使命感がそうさせるのだ。SMARTは2018年をひと区切りとして終了し、最後には子どもたちが学んだ知識や技術を地域の人々に向けて発表する場も設けた。ネパールでは百以上に及ぶ少数民族が共に暮らしているが、会場では皆それぞれの民族衣装を身につけた。「多様性を大切にすることと、被災した人を助けるのに民族は関係ないことを感じてもらうため」だという。

プラナブは、こうやって防災教育を行うことが何よりも好きなのだそう。「『本業に力を入れたほうがよほど儲かるのに』と言われることもあります。趣味のようなものなので仕方ありません(笑)。巣立った子供たちが災害の際に一人でも多くの人を救ってくれれば、こんなにやりがいのあることはありませんよ」と、気負わない笑顔で語った。

[2019年11月 インタビュー実施]

The children live together for three days and learn how to prepare food, evacuate and rescue people, and perform simple medical procedures such as measuring blood pressure, all while having fun together as if they were camping. The program teaches children knowledge that Mr. Karmacharya learned through his studies, via HANDs! study tours and from other Fellow members and advisors. These include advisor Nagata's idea from "Iza! Kaeru Caravan! (Here we go! Frog Caravan!)" and the eco-friendly waste management methods he acquired at the Green School in Indonesia.

The "SMART" program doesn't end here. After three days of training, the participants must take back with them what they learned and pass on the knowledge to their families and school friends by explaining and actually showing them such knowledge and skills, or by organizing events on disaster management. "Lectures on disaster prevention have been held in Nepal in the past, but most of the time the participants will just study the topic during the lecture and then it's over. Education on disaster preparedness is meaningless unless people continue learning and actually put it into practice. I'd been thinking of an effective way to do this, and this is what I came up with." There is also a reason why the program targets children. "Many adults in Nepal are so busy with their daily work that they don't have time to learn about disaster prevention. If the children pass on what they have learned to their parents, the children can review what

they have learned while the parents gain knowledge about disaster prevention. It kills two birds with one stone."

Children who take part in the "SMART" program and complete the assignments will receive a certificate of completion, and their names and photos will be posted on the website. It's a great honor for the kids. However, Mr. Karmacharya says with a slightly grim face, "We can't give out certificates to everyone."

Mr. Karmacharya believes that the best way to educate people about disaster prevention is to let them have fun while learning. However, it would beat the whole purpose if people just spend time having fun and don't actually learn about disaster management. "Learning about disaster prevention leads to saving lives. We can't let children grow up to be adults with wrong or insufficient knowledge."

Mr. Karmacharya is usually cheerful, playing the role of the "older brother" for the children, but he is very serious during training. There are times that he would yell at them in a harsh voice. However, his strictness has a positive effect on the children. Once a break is over and training resumes, the children have a serious look on their faces and they act swiftly. They feel a sense of mission as they do so. The year 2014 marked the end of the "SMART" program, which was wrapped up with an event where the

children gave a presentation on the knowledge and skills they had learned in front of the locals. There are more than a hundred ethnic minorities living together in Nepal, and everyone at the event donned their ethnic attire. This was to send the message about the importance of embracing diversity, and that ethnicity is not an issue when helping those in times of disasters.



地域の人たちに手洗いダンスを披露。その後、正しい手の洗い方をレクチャー。
After watching the children perform the hand wash dance, the locals were taught how to wash their hands properly.

Mr. Karmacharya says taking part in such disaster prevention education is what he loves most, more than anything else. "I'm sometimes told 'You'd make more money if you focused on your main business,' but I can't help it, because it's like a hobby," he says with a laugh. He added with a relaxed smile, "If the children I got to educate save as many lives as they can in the event of a disaster, then there is nothing more rewarding than that."

[This interview was conducted in November, 2019]



PRANAB MAN KARMACHARYA プラナブ・カマチャルヤ

ネパール・バクタプル出身。理学療法士。インドのベンガルールなどで学び、災害救助や防災の知識を広める重要性を実感する。現在、カトマンズで自身の医院を運営しながらコミュニティにたずさわる医療活動を行う。また、災害時のレスキュー活動やボランティアスタッフ育成なども行っている。

Born in Bhaktapur, Nepal. Physical therapist. Mr. Karmacharya studied in Bengaluru, India, and learned the importance of raising awareness on disaster relief and prevention. Currently, he runs his own clinic in Kathmandu while providing medical support in the community. He also takes part in disaster relief activities and works to nurture staff volunteers.



Hirokazu
Nagata

Ikaputra
Dimas

Ruttikorn
Vuttikorn

TALK AMONG ADVISORS

フェローと共にスタディツアーにも同行し、
現地での体験や、アクションプランの実行についてさまざまな
アドバイスをやってきた「メンター」であるアドバイザーたち。
2014年から始まった「HANDs!プロジェクト」で得た成果は何だったのか、
今後の課題とするものは何か、3人のアドバイザーに語ってもらった。

Advisors are like mentors to the Fellows, accompanying them on study tours and giving them all sorts of advice about on-site experiences and how to execute their action plans. Here, we asked our three advisors what the HANDs! Project has achieved since its start in 2014 and what its challenges are for the future.

JAPAN

永田 宏和

防災プロデューサー
NPO 法人プラス・アーツ理事長
HANDs! プロジェクト 総合アドバイザー

2005年、阪神・淡路大震災から10年を迎えるにあたり、節目の事業として、防災訓練を楽しく学べる『イザ!カエルキャラバン!』を開発。同プログラムは日本だけでなくさまざまな国でローカライズされ、防災教育に役立っている。

Hirokazu Nagata

Disaster Preparedness Producer
Chair of NPO Plus Arts
General Advisor of HANDs! Project

In 2005, Nagata developed the Iza! Kaeru Caravan!, a fun learning program about disaster preparedness, as a 10-year anniversary project of the Great Hanshin-Awaji Earthquake. The program has been localized in other countries and helps educate people about disaster preparedness.

INDONESIA

イカプトラ・ディマス

建築家
カジャマダ大学教授

1995年の阪神・淡路大震災、2006年ジャワ中部地震、2010年メラピ山噴火を体験し、復興支援に尽力。2012年カジャマダ大学建築計画学部にて、「日本の建築から学ぶ」をテーマにシンポジウム、パネル展示を開催。

Ikaputra Dimas

Architect
Professor at
Gadjah Mada University

Having experienced the Great Hanshin-Awaji Earthquake in 1995, the central Java earthquake in 2006 and Mount Merapi eruption in 2010, Ikaputra is known for his efforts in assisting reconstruction and recovery. In 2012, he held the symposium and panel exhibit "Learning from Japanese Architecture" within Gadjah Mada University's Undergraduate Architecture Program.

THAILAND

ラッティコーン・ウッティコーン

防災ゲームデザイナー
Club Creative 主宰

工業デザインを勉強後、ゲームデザイナーに。タイを始めとする国々でさまざまなパートナーとともに、環境問題、社会・政治問題の解決を目指す教育ゲームの開発を行う。

Ruttikorn Vuttikorn

Disaster Preparedness
Game Designer
Owner of Club Creative

Vuttikorn studied industrial design and became a game designer. She collaborates with various partners in Thailand and other countries, and develops educational games that aim to solve environmental, social and political issues.



現場に入る、それが何より大切なこと

永田 「HANDs! プロジェクト」に5年に渡って関わって確信したことは、現場に入ることの大切さですね。「HANDs!」は、地域の外から新しく刺激のある価値観や行動＝種を運んでくる「風」の人、種をその土地で育む「土」の人、そして風と土をつなぎ、種が芽を出せるようサポートする「水」の人と、関わる人には3種類の役割があるという考えに基づいて活動しています。※この3種類は土地やプロジェクトの規模によって微妙に内容が変わってくるし、関わることで役割がどんどん深化して、個人にとっても地域全体にとってもよい影響を及ぼすようになることもある。そういうことはアドバイザーや教師に話を聞くだけでなく、地域に入り込まないとわからないことです。

※「風・水・土」の方法論に関してはP33を参照

Vuttikorn 実際にインドネシアで子どもたちと行ったワークショップで、理論として勉強したこととは違うことが起こり、フェローたちが困ってしまったこともありました。結局は現場で起こっていることを優先して対処したのですが、こういう経験を積むことが防災リーダー教育には必要だろうと感じました。

永田 ちょっとしたことでも現地の人とコミュニケーションをとって、それに基づいたアクションをして、その場所での種にしていこう。「HANDs!」をやる意義を再確認できるお話です。学びのクオリティを維持するのは、アドバイザーとしていつも苦労するところでしたが(笑)。

Nothing is more important than actually stepping foot on site

Nagata After being involved in the HANDs! Project for five years, I've become convinced of the importance of going into the field. The HANDs! Project is based on the idea that the people involved can be categorized into three groups depending on their roles: "Wind" people, who bring in the seeds of new, exciting values and action from outside the community; "Soil" people, who nurture the seeds in the area; and "Water" people, who assist the cultivation and help the seeds to sprout by connecting "Wind" and "Soil." The roles of these three groups vary slightly depending on the regions and scales of projects. As people get involved, their roles develop, too, positively affecting both the individual and the community as a whole. You can only find out about these sorts of things by actually stepping foot into the community and getting involved. It isn't enough to just listen to what your advisors or teachers tell you.

*See page 33 on WIND・WATER・SOIL

Vuttikorn Actually, during a workshop we conducted with children in Indonesia, the Fellows came across a situation that was different from what they had studied in theory, and they were perplexed. In the end, they dealt with the situation prioritizing what was actually happening on-site, but I felt that providing opportunities to gain these sorts of experiences is a necessary part of educating leaders in disaster preparedness.

Nagata Even if it is just a small thing, it's important to communicate with the local people and take action accordingly, and turn that action into a seed for the local community. Your story reaffirms the significance of undertaking the HANDs! Project. Though I have to say, maintaining the quality of learning was always a challenge for me as an advisor (laughs).

Vuttikorn ほかに、リサーチャーとして研究していたフェローが、実際に地域の人とコミュニケーションを重ね、ほかのフェローの影響も受けて、写真で記録を残すことや音楽で気持ちを表現してもらうことなど、多彩なやり方を試すようになったりもしました。

Ikapatra そういう「個人の成長」が、プロジェクト全体の質を高めていることや、プロジェクト自体は終わっても本人の関心があることとして防災意識を広めていけるというのも「HANDs!」の特筆すべき点ですね。彼らの多くは、プロジェクトを始める前からその専門性でコミュニティを変えていけることを確信していましたが、現場を経験して、さらに新しいアイデアや手法を得たようです。

Vuttikorn 期間限定の多人数のプロジェクトはえてして「宿題」のようになってしまって、「どうやって予算内できれいに終わらせるか」に目が向きがちになりますし、一過性のお祭りのようになってしまうこともあります。プロジェクトを通して地域の防災意識を変えていくことと並行して、現地での経験を通して個人を成長させることを重要視したのはよかったと思います。

Ikapatra フェローの一人、ギランは音楽家ですが、活動の中ではただの音楽家ではなく「即興音楽家」と名乗り、現地の人とその場でコラボレーションして、その場所ならではの音楽をつくりだすことにこだわりました。



写真を使ったアクションプランを行ったリサーチャーのトーレス。(P39参照)
Torres, a researcher, created an action plan using photographs. (see page 39)

Vuttikorn There was also a case where a Fellow who was a researcher started experimenting with various methods in his research, like taking photographs as a record and asking people to express their feelings through music, after spending time to actually communicate with the locals and being influenced by other Fellows.

Ikapatra Various kinds of “personal growth” enhance the quality of the entire project, and such individual interests can continue to spread the awareness of disaster prevention even after the project ends. That’s something worth noting about this HANDs! Project. Even before they started the project, many of the Fellows felt strongly that they can change the local communities using their expertise, but after actual on-site experience, they seem to have gained more new ideas and methods.



**“The Fellows
changed as they
gained experience
in communities”**

地域で経験を積み、
フェローたちが変わっていった。

— **Ruttikorn Vuttikorn**



坂野晶がアクションプランとして作成した『ごみゼロゲーム』
製作費にはクラウドファンディングも活用した。(P19参照)

The "Zero Waste Game" that Ms. Sakano created.
Crowdfunding was also used to cover the production costs. (see page 19)

災害とは関係なく見える分野でありながらも、現地の人と関わることで災害教育として成立したし、本人の音楽性もさらに豊かになったことでしょう。私も建築家として参考にしたいと思いました。一見関係ないように見えても、時間をかけてコミュニケーションを続けていけば、どんな仕事、どんな関わり方でも可能性は広がっていくのです。

永田 「HANDS!」は2020年でいったん終わりますが、人材育成プログラムとしてはこの5年である程度確立できたので、私個人としては今後も小規模でも続けていきたい気持ちがあります。とくに「風」の人づくりは重要ですね。「地域の防災に関わりたい」という気持ちだけで何も知らないで行っても、効率がよくないことが多いんです。クラウドファンディングを活用してアクションプランのカードゲーム『ごみゼロゲーム』を商品化した坂野晶さんのような、一般の方から出資を募るやり方も、今後は視野に入れていったらいいかもしれません。

Vuttikorn Projects that involve a large number of people and are limited in duration tend to turn into something like "homework," with the focus on "how to finish it neatly within the budget." It can end up being like a transient festival, too. I think it was good that in the project, we emphasized the importance of personal growth through local, on-site experiences along with the objective to change people's mindsets about disaster prevention in local communities.

Ikaputra One of the Fellows, Mr. Setiadi, is a musician. During the project, he made a point of calling himself an "improvisational musician" and focused on collaborating with local people to create music that was unique to each place. Creating music may seem unrelated to disasters, but his involvement with the locals turned his activities into something that worked as disaster education. It also enriched his own musicality further. His experience is something that I want to draw on as an architect myself. Any sort of job or involvement that might seem unrelated will open a lot of doors if you take the time and continue to communicate with people.



タイの Yaowawit School の子供たちにゲームの手法を生かして防災知識を教えるフェローたち。実際にやってみて、うまくいかないことも学びになった。

HANDS! Fellows use game elements to teach children of Yaowawit School in Thailand about disaster prevention. By putting it into practice, the Fellows found out that the method didn't always work out, but they were able to learn from their failures.



“Personal growth’ leads to the future of disaster-prevention education”

『個人の成長』が、
未来の防災教育につながっている

— Ikaputra Dimas

Vuttikorn あれはいいアクションプランでした。もともとは日本の小さな町で生まれたアイデアをさまざまな地域で、その土地のフェローや地元の人の声を取り入れて、いくつかのローカル版も生まれました。その課程も合わせて共有できるようにしたいですね。その情報を必要とする人が検索しやすくなるよう、サイトなどで発信する言語の整備を進めることも課題です。

Ikaputra 継続させることについては、学校などとコラボレーションしていくのもいいでしょう。たとえばインドネシアには、大学生が地域に入ってその社会問題を学ぶ授業を採用している大学があります。「HANDs!」の核は「現場で」「コミュニケーションする」こと。そこさえきちんと踏まえていれば、主催者が必ずしもたくさんの方の国や地域を回る必要はなく、無理のない範囲でできることも魅力です。



現地の子供たちと「HANDs!」のポーズでコミュニケーションをとるフェローたち。
The Fellows and children strike a “HANDs!” pose.

Nagata The HANDs! Project ends in 2020, but for the past five years, we have managed to establish it as a human-resource development program, to some extent, and so I would like to continue it even on a smaller scale. Cultivating people who can play the “Wind” role is particularly important. It’s not always efficient to go into a community solely with a wish to be involved in disaster prevention, but with no knowledge. Going forward, perhaps we should consider soliciting investment from the general public as Ms. Sakano did in her action plan to commercialize the card game “Zero Waste Game” through crowdfunding.

Vuttikorn That was a good action plan. The idea was originally born in a small town in Japan, and many local versions were created by incorporating the voices of locals and Fellows from those regions. I would like to be able to share the information about the entire process of that action plan, too. Providing language options on websites so that people who need the information can easily search for it – that’s also something we need to work on.

Ikaputra In terms of continuing the project, perhaps one idea would be to collaborate with schools. For example, in Indonesia, there is a university that offers a class where students learn about the social issues of a particular community by getting involved in that community. The core idea of the HANDs! Project is to “be in the field” and “to communicate.” There’s no need for organizers to go around visiting a number of countries or areas as long as these ideas are firmly at the basis, and the organizer can work on it within reason.



永田 「HANDs!」は「風」「水」「土」それぞれの人が防災教育の種を育てていくとしています、「HANDs!」そのものに汎用性がある、その手法で何かを行うこと自体が種になり得るんです。地域ごと、問題ごとに必要とされる解決策の種をつくるためにも、多様な場所や人々で続けていくべきだと思います。

[2019年8月 対談実施]

Nagata The HANDs! Project holds that "Wind," "Soil," and "Water" people will each nurture the seeds of disaster prevention education, and the versatile nature of the project itself and its methods can also form a seed. I think we should continue this project in various places and with various people, so that we can create the seeds of solutions needed in each region and for each problem.

[This talk was conducted in August, 2019]



**"Let's push ahead
to create new seeds
for disaster prevention,
even if it takes a
different form"**

新しい防災の種づくりのため、
形を変えても進めていこう

— **Hirokazu Nagata**

WIND・WATER・SOIL

「風・水・土」の方法論

たとえどんなに良い活動だとしても、
自分たちと全く関係のない外から来たアイデアは
なかなかその土地に受け入れてもらえません。
「HANDs!プロジェクト」では、「風・水・土」という役割
の考え方を取り入れ、地域に防災活動を根付かせます。

To ensure that the projects have long-term effects,
it is important that the ideas match well with the
needs of the community. Therefore, the HANDs!
Project embraces the philosophy of the three elements:
“Wind, Water, and Soil.” This clarifies the roles of
all participants so that the activities can be cultivated
and developed in a natural way.

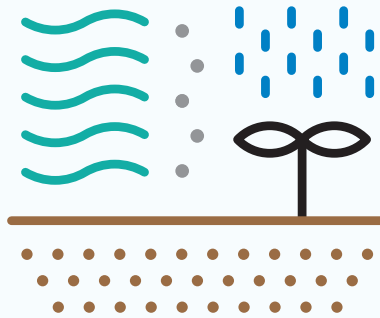
風の役割

外から種（活動）を
つくて、持って来る

アーティストや建築家、デザイナーなど、地域の外から、新しく刺激のある種を運んでくる人です。地域活性のきっかけをつくれます。

Wind-type People

The bringers of the seeds of new inspiration from outside the local area. They impact the communities they have come to and create the impetus for new activity. Artists, architects, designers, and other creative types number among their ranks.



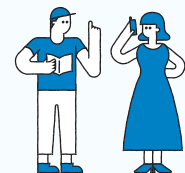
水の役割

種（活動）を育てる
土の人の応援団

風の人と土の人をつなぐ人です。地元である「土」に合う「風」を見定め、共通のゴールに向け、調整やサポートをします。

Water-type People

The mediators between Wind and Soil. They pinpoint the “Wind” that best suits the “Soil” in the local area, and support them both in working toward a common goal.



土の役割

アイデアを受け入れ、根付かせていく

被災地に住む人や行政職員など、実際にその土地で暮らす人です。自分たちに何が必要なのかを洗い出し、風が運ぶ種を迎え入れる準備をします。

Soil-type People

The residents of the local area. They bring to light the things that are necessary for themselves, and prepare the communities to welcome the seeds. They are people from disaster-affected areas, local administrators and other community representatives.

